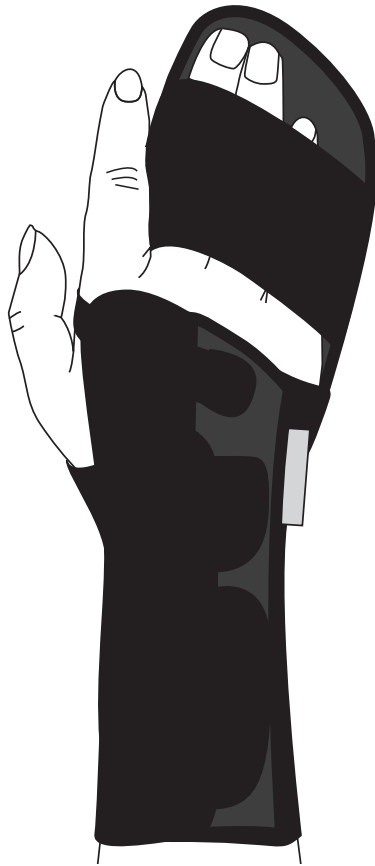


# allard

Support for better life!

## Instructions for Use **VISSION Finger Splint Multi**

Art. No. 46021





## Intended Use/Indications

For immobilizing the fingers following trauma or operation and preventing contractures of the finger joints. Can also be used in conservative finger therapy and the treatment of Dupuytren syndrome. Conditions requiring temporary finger immobilization. The Multi splint can also be used in connection with the treatment of fractures on metacarpus III-V and its associated phalanges. Single Patient-multiple use.

## Contraindications

No known.

## Adjustments

This product should only be altered by medical professional person.

## Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

## Material Specifications

This product is made from Polyamid, Spandex and Polyurethane. Splint is made in aluminium. This product is not flame retardant. Does not contain Latex.

## Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Remove spoons before laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean. Take notice of how the splint is positioned in the pocket to ensure correct position after wash.

## Disposal

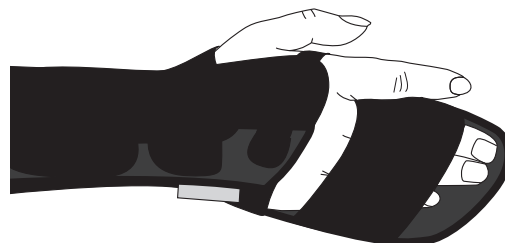
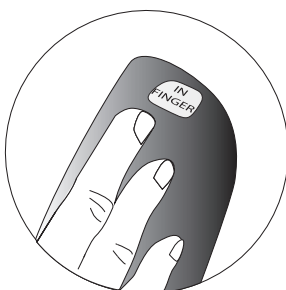
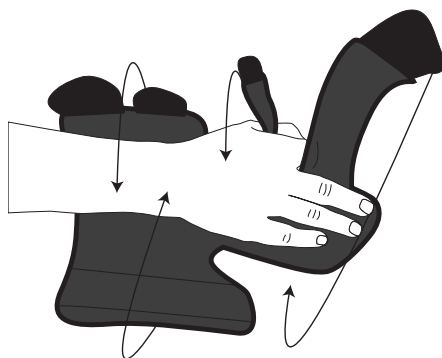
Disposal in accordance with local legislation.

## Information

Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

## Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



## Instructions for use

Check that the product is complete and without damage.

1. Open all Velcro straps. Product should be open and flat.
2. Position hand and fingers on the support. The treated fingers should be positioned over the long extended finger section.
3. Secure the strap around the treated fingers on the long extended finger section.
4. Wrap the wider strap around the wrist and secure.
5. Secure the thumb strap.
6. Adjust for comfort.

## 46021 VISSION Finger Splint Multi

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

### Avsedd användning/Indikationer

För immobilisering av fingrar efter skada eller operation i syfte att förebygga kontrakturer i fingerlederna. Kan även användas vid konservativ fingerterapi samt vid behandling av Dupuytren syndrom. Tillstånd som kräver tillfällig immobilisering av fingrarna. MULTI-fingerortosen kan även användas i samband med behandling av frakturer i metacarpalbenen III-V och dess tillhörande falanger. En patient - flera användningar.

### Kontraindikationer

Inga kända.

### Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

### Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

### Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av Polyamide, Spandex och Polyuretane. Skena av aluminium. Innehåller inte Latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

### Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas. Tag ur skenan vid tvätt. Uppmärksamma skenans placering så att den monteras korrekt efter tvätt.

### Bortskaffande

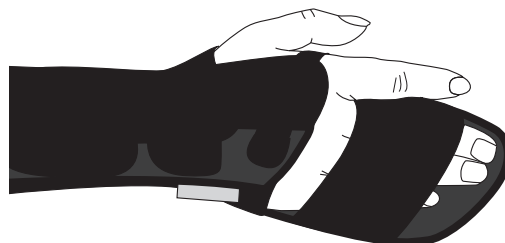
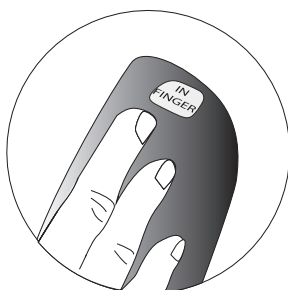
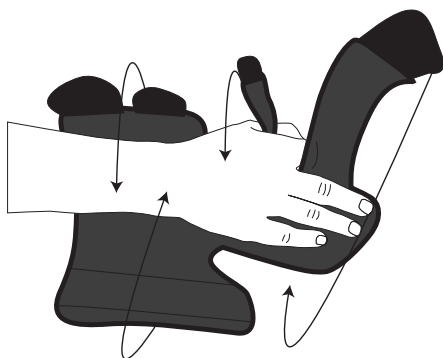
Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

### Information

Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

### Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.



## Instruktion

Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.

1. Öppna alla kardborrband så att bandaget ligger helt platt.
2. Placera handen i bandaget med den eller de fingrar som behandlas över den långa delen av bandaget.
3. Fäst bandet runt fingrarna på den smala delen.
4. Fäst det breda bandet runt handleden.
5. Fäst tumbandet.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.

## Anvendelsesområde/Indikationer

Anvendes for immobilisering af fingre efter skader eller operationer mod forbyggelse af kontrakturer i fingre leddene. Kan også anvendes ved konservativ fingerterapi samt ved behandling af Dupuytren syndrom. Tilstand der kræver midlertidig immobilisering af fingre. MULTI- fingerortosen kan også anvendes i forhold til behandlinger af kontrakturer i metacarpalknoglerne III- V og deres tilhørende falanger. Enkelt patient - flergangsbrug.

## Kontraindikationer

Ingen kendte.

## Justering

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

## Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

## Materialespecifikation

Ortosen består af Polyamid, spandex og Polyuretane. Skinnen er af aluminium. Indeholder ikke Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

## Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Fjern skinnen før vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses. Vær opmærksom på at skinnen placeres korrekt igen efter vask.

## Bortskaffelse

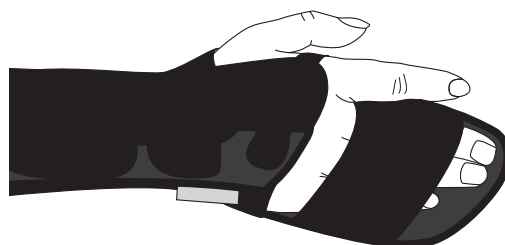
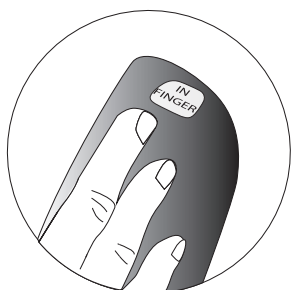
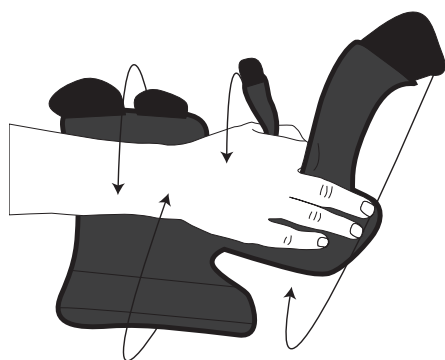
Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

## Information

Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

## Ang. Spørgsmål

Hvis der opstår problemer, tag bandagen af og kontakt behandleren eller indkøbsstedet.



## Instruktion

Kontroller at produktet er hel og fri for skader.

1. Åbne alle Velcrobånd så Ortosen ligger helt flad.
2. Placer hånden i Ortosen med den eller de fingre på den længere del, som skal behandles.
3. Luk først det bånd som skal sidde om den smalle del.
4. Luk det brede bånd rund om håndledet.
5. Luk tommelbåndet.
6. Efterjuster så Ortosen sidder bekvemt.

**Bruksområder/ Indikasjoner**

For immobilisering av fingre etter skade eller operasjon, hvor hensikten er å forebygge kontrakturer i fingerleddene. Kan også brukes i konservativ fingerterapi samt ved behandling av Dupuytren syndrom. Tilstander som krever midlertidig immobilisering av fingrene. MULTI fingerortose kan også brukes i samband med behandling av frakturer i metacarpalbena III-V og deres tilhørende falanger.

Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

**Kontraindikasjoner**

Ingen kjente.

**Justering**

Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

**Advarsel**

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

**Materialspesifikasjon**

Ortosen er laget av poliamid, spandex og polyuretane. Skinnen er i aluminium. Inneholder ikke latex. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

**Vaskeanvisning**

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Ta ut eventuelle skinner før vask. Bruk vaskepose. Vær oppmerksom på skinnens plassering slik at den monteres korrekt etter vask. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

**Avhending**

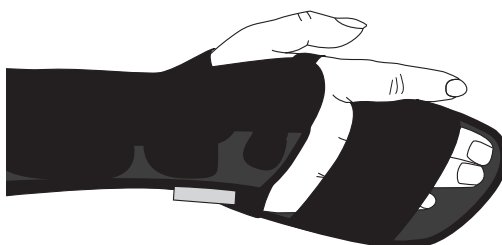
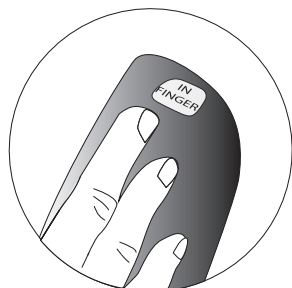
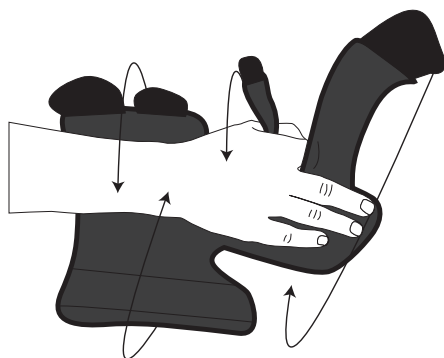
Avhending i henhold til lokale forskrifter.

**Informasjon**

Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

**Ved spørsmål**

Ta av ortosen og kontakt utprøveren eller innkjøpsstedet om det oppstår noen problemer.



## Instruksjon

Kontroller at ortosen er hel og uten skader.

1. Åpne alle borrelåsene slik at ortosen ligger helt flat.
2. Plasser hånden i ortosen med den eller de fingrene som skal behandles i den lange delen av ortosen.
3. Fest båndet rundt fingrene på den smale delen.
4. Fest det brede båndet rundt håndleddet.
5. Fest tommelbåndet.
6. Juster så båndene slik at ortosen sitter behagelig.

## Käyttöalueet/Indikaatiot

Tuote on tarkoitettu sormien immobilisoimiseksi vamman tai leikkauksen jälkeen sorminivelten kontraktuurien ehkäisemiseksi. Voidaan myös käyttää konservatiivisessa sormien kuntoutushoidossa sekä Dupuytrenin kontraktuurin hoidossa. Tilat, jotka vaativat sormien tilapäistä immobilisointia. MONI-sormiortoosia voidaan myös käyttää samanaikaisesti hoidettaessa metakarpaaliluun III-V murtumia sekä niihin kuuluvia phalangeja. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

## Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

## Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

## Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

## Materiaali

Tuki on valmistettu polyamidista, spandeksista ja polyuretaanista. Lasta on alumiinia. Tuote ei sisällä lateksia. Tuote ei ole palosuojattu.

## Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Poista lasta ennen pesua. Hienopesu koneessa 40 C°. Tasokuivatus. Ei saa kuivata kuivausrummussa tai pestä kemiallisesti. Tarkista kuinka lasta on laitettu tukeen, jotta osaat laittaa sen takaisin oikealla tavalla pesun jälkeen.

## Hävittäminen

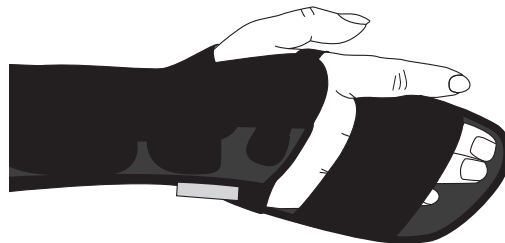
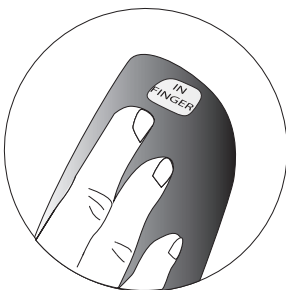
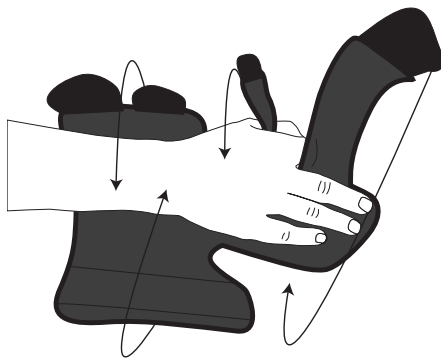
Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

## Tiedot

Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion oimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/ta potilas on sijoittautunut.

## Kysyttävää

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.



## Sovitusohjeet

Tarkista että tuote on ehjä ja että siitä ei puutu mitään.

1. Avaa tarranauhat siten, että tuki on täysin avonainen.
2. Aseta käsi tuen päälle siten, että hoidettava sormi/sormet tulevat tuen pitkän osan päälle.
3. Kiinnitä kapeampi nauha sormien ympärille.
4. Kiinnitä leveämpi nauha ranteen ympärille.
5. Kiinnitä peukalon ympärille tuleva nauha.
6. Säädä tukea siten että se istuu hyvin.

## 46021 VISSION Finger Splint Multi

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch!

### Verwendungszweck

Zur Immobilisierung der Finger nach einem Trauma oder einer Operation und zur Verhinderung von Kontrakturen der Fingergelenke. Die Orthese kann auch zur konservativen Therapie und bei einem Dupuytren-Syndrom verwendet werden. Bedingungen, welche eine temporäre Ruhigstellung der Finger erfordern. Die Multi-Orthese kann auch in Kombination mit der Behandlung von Frakturen des metacarpal III-V und der damit verbundenen Phalangen eingesetzt werden. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

### Kontraindikation

Keine bekannt.

### Anpassung

Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

### Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Bänder nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, legen Sie die Orthese unverzüglich ab. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

### Material spezifikation

Dieses Produkt besteht aus Polyamid, Spandex und Polyurethan. Die Löffel sind aus Aluminium. Dieses Produkt ist latexfrei. Es ist nicht flammhemmend.

### Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse und entfernen Sie die Löffel vor dem Waschgang. Maschinenwäsche bei 40°C, Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Achten Sie vor dem Waschen auf die Positionierung der Löffel in der Tasche, um diese danach wieder korrekt einlegen zu können.

### Beseitigung

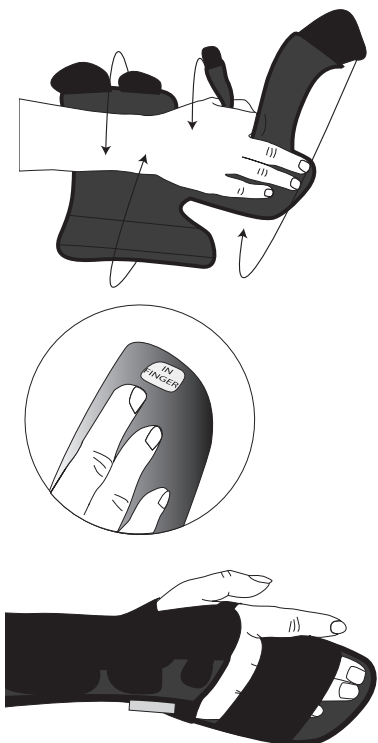
Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

### Informationen

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

### Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.



## Gebrauchsanweisung

Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.

1. Öffnen Sie alle Klettverschlüsse. Das Produkt sollte offen und flach liegen.
2. Legen Sie Hand und Finger auf die Orthese. Die betroffenen Finger sollten auf das verlängerte Fingerteil positioniert werden.
3. Schließen Sie zuerst das Band des verlängerten Fingerteils um den betroffenen Finger.
4. Wickeln Sie das breitere Band um das Handgelenk und sichern Sie den Klettverschluss.
5. Sichern Sie den Daumenband.
6. Für einen optimalen Tragekomfort passen Sie die Bänder an.

## Beoogd gebruik

Voor het immobiliseren van de vingers na een trauma of operatie en het voorkomen van contracturen van de vingergewrichten. De orthese kan ook worden gebruikt in conservatieve vinger therapie en het syndroom van Dupuytren. Aandoeningen waarvoor tijdelijke immobilisatie van de vinger vereist is. De Multi orthese kan ook worden gebruikt in combinatie met de behandeling van fracturen van metacarpale III-V en de bijbehorende vingerkootjes. Eén patiënt - meervoudig gebruik.

## Contra-indicaties

Onbekend.

## Aanpassingen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

## Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

## Materiaal specificaties

Dit product is gemaakt van Polyamide, Spandex en Polyurethaan. De lepel uit aluminium. Dit product is niet brandvertragend en bevat geen latex.

## Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden en verwijder de lepel. Machine wassen op 40°C, lage toeren. Gebruik een waszak. Plat drogen. Niet in de droger of chemisch reinigen. Let goed op hoe de lepel in het hoesje is geplaatst zodat deze na het wassen weer correct wordt teruggeplaatst.

## Verwijdering

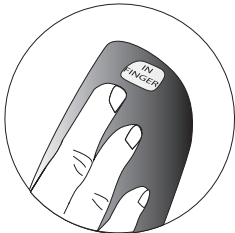
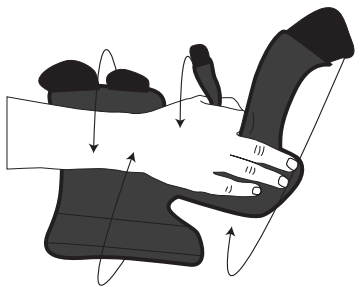
Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

## Informatie

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## Wie te contacteren

Als u vragen heeft betreffende het product neem dan contact op met uw orthopedisch instrumentmaker.



## Instructies voor gebruik

Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.

1. Open alle klittenbanden. Product moet open en plat liggen.
2. Plaats de hand en vingers op de orthese. De te behandelen vinger moet op de verlengde vinger sectie worden gepositioneerd.
3. Bevestig als eerste de band van de verlengde vinger sectie om de vinger.
4. Wikkel de bredere band rond de pols en sluit het klittenband.
5. Bevestig de duimband.
6. Stel voor comfort.

## 46021 VISSION Finger Splint Multi

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

### Indicazioni / Utilizzo

Questo dispositivo è stato sviluppato per immobilizzare le dita dopo un trauma o un intervento al fine di prevenire contratture delle articolazioni metacarpo-falangee e/o interfalangee. Può anche essere utilizzato nei trattamenti conservativi delle terapie delle dita o come coadiuvante nel trattamento della sindrome di Dupuytren. Questa condizione richiede l'immobilizzazione temporanea delle dita. Questo tutore può essere anche utilizzato nel trattamento delle fratture dal 3° al 5° Metacarpo e delle relative falangi associate. Singolo paziente - uso multiplo.

### Controindicazioni

Nessuna conosciuta.

### Personalizzazioni

Eventuali personalizzazioni di questo tutore, possono essere effettuate solamente da personale qualificato.

### Avvertenze

Assicuratevi che i cinturini di chiusura non siano applicati troppo stretti. Se notate irritazioni di qualsiasi tipo sulla pelle, rimuovere immediatamente questo tutore. Controllare lo stato della vostra pelle ogni giorno.

### Materiali

Questo tutore è stato realizzato in Poliamide, Spandex e Poliuretano. Lo splint è realizzato in alluminio. Questo tutore NON contiene lattice e non è "ritardante alla fiamma".

### Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i Velcristi prima di lavare questo dispositivo. Rimuovere lo splint in alluminio prima del suo lavaggio. Lavabile in lavatrice a 40°C (104° F) con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare in una asciugabiancheria o a secco. Ricordatevi di come lo splint in alluminio è posizionato in questo dispositivo in maniera da riposizionarlo correttamente dopo il suo lavaggio.

### Considerazioni sullo smaltimento

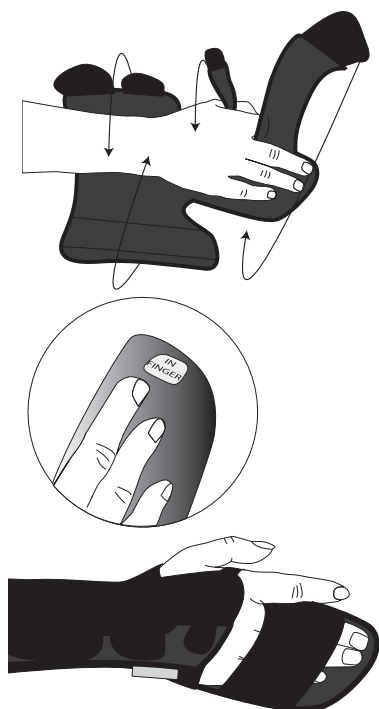
Applicare le normative regionali e nazionali.

### Informazione

Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

### Chi contattare

In caso di qualsiasi problema, svestire il presidio e contattare chi vi ha applicato questo tutore o il negozio dove lo stesso è stato acquistato.



## Istruzioni per una corretta applicazione

Verificare che il tutore sia completo e che non presenti alcun difetto.

1. Aprire tutte le straps con chiusura a Velcro. Questo dispositivo prima della sua applicazione, deve essere completamente aperto e "piatto".
2. Posizionare la mano e le dita sopra il tutore. Le dita da trattare devono essere posizionate sopra l'estensione strutturale del dispositivo.
3. Chiudere le straps di chiusura attorno alle dita da immobilizzare poste sopra il prolungamento del tutore.
4. Chiudere la strap di chiusura attorno al polso.
5. Chiudere ora la strap di chiusura posta a livello del pollice.
6. Sistemare definitivamente i cinturini di chiusura per un maggiore comfort.

## Utilisation prévue/indications

Pour immobiliser les doigts à la suite d'un traumatisme ou d'une opération et prévenir les contractures des articulations des doigts. Peut également être utilisé dans la thérapie conservatrice des doigts et le traitement du syndrome de Dupuytren. Conditions nécessitant une immobilisation temporaire des doigts. L'orthèse Multi peut également être utilisée dans le cadre du traitement des fractures du métacarpe III-V et des phalanges associées. Un seul patient - à usage multiple.

## Contre-indications

Aucune contre-indication connue.

## Ajustements

Ce produit ne doit être modifié que par un professionnel de la santé.

## Mises en garde

Assurez-vous que les sangles ne sont pas trop serrées. Si des signes d'irritation cutanée se manifestent, retirer le support. Vérifiez votre peau quotidiennement.

## Spécifications des matériaux

Ce produit est fabriqué à partir de polyamide, d'élasthanne et de polyuréthane. L'orthèse est fabriquée en aluminium. Ce produit n'est pas ignifuge. Ne contient pas de latex.

## Instructions de lavage

Fermez tous les velcros avant de les laver. Retirez les "cuillères" avant de les laver. Laver à la machine en cycle délicat à 40 °C (104 °F). Utilisez un sac de lavage. Sécher à plat. Ne pas sécher en machine ou nettoyer à sec. Prenez note de la façon dont l'orthèse est positionnée dans la poche pour assurer la bonne position après le lavage.

## Élimination

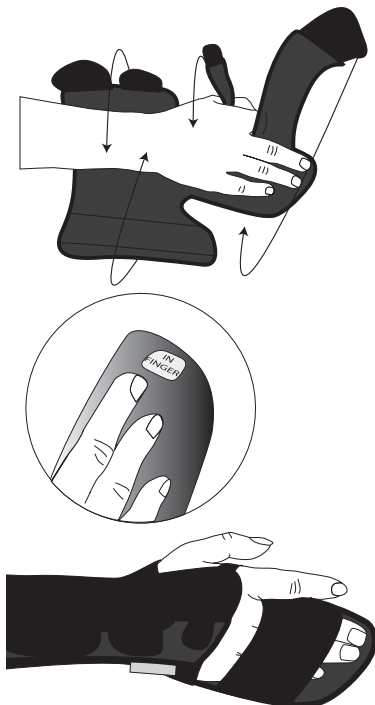
Éliminer conformément à la législation locale.

## Information

Tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## Qui contacter

Contactez votre installateur ou magasin où acheté si vous avez des questions concernant l'utilisation du produit.

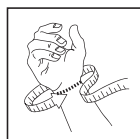


## Mode d'emploi

Vérifiez que le produit est complet et non endommagé.

1. Ouvrez toutes les bandes velcro. Le produit doit être ouvert et plat.
2. Positionnez la main et les doigts sur le support. Les doigts traités doivent être placés sur la longue section des doigts étendus.
3. Fixez la sangle autour des doigts traités sur la longue section des doigts étendus.
4. Enroulez la sangle plus large autour du poignet et fixez-la.
5. Fixez la courroie pour le pouce.
6. Ajustez pour plus de confort.

Item No.	Size	Side	Wrist circumference
46021 1011	Small	Left	< 16 cm
46021 1012	Medium	Left	16 - 19 cm
46021 1013	Large	Left	> 19 cm
46021 2011	Small	Right	< 16 cm
46021 2012	Medium	Right	16 - 19 cm
46021 2013	Large	Right	> 19 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38  
SE-254 67 Helsingborg, Sweden  
Phone +46 42 25 27 01



# allard

Sverige  
042 25 27 01  
info@camp.se  
camp.se

Danmark  
43 96 66 99  
info@camp.dk  
camp.dk

Suomi  
09 350 76 30  
info@camp.fi  
camp.fi

Norge  
23 23 31 20  
info@camp.no  
camp.no

UK/Ireland  
+358 42 932 8177  
info@allarduk.co.uk  
allarduk.co.uk

USA  
888-678 6548  
info@allardusa.com  
allardusa.com

International  
+46 42 25 27 01  
info@allardint.com  
allardint.com